

ІНФОРМАЦІЙНА ДОВІДКА ПРО ВАКЦИНУ

Кон'югована вакцина проти пневмококової інфекції: що необхідно знати?

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See www.immunize.org/vis

Багато інформаційних довідок про вакцини доступні українською та іншими мовами. Див. www.immunize.org/vis

1. Навіщо робити щеплення?

Кон'югована вакцина проти пневмококової інфекції може запобігти пневмококовому захворюванню.

Пневмококове захворювання — це будь-яке захворювання, викликане пневмококовими бактеріями. Ці бактерії можуть викликати багато видів захворювань, зокрема:

- пневмонію (інфекцію легенів);
- вушні інфекції;
- синусити;
- менінгіт (інфекцію тканини, що покриває головний і спинний мозок);
- бактеріємію (інфекцію кровотоку).

Будь-хто може захворіти на пневмококове захворювання, але діти молодшого віку, дорослі похилого віку та люди з певними факторами ризику мають найвищий ризик.

Більшість пневмококових інфекцій є легкими. Однак деякі з них можуть призвести до тривалих проблем, таких як пошкодження головного мозку або втрата слуху. Менінгіт, бактеріємія та пневмонія, викликана пневмококовим захворюванням, можуть призвести до смерті.

2. Кон'югована вакцина проти пневмококової інфекції

Кон'югована вакцина проти пневмококової інфекції допомагає захиститися від бактерій, які викликають пневмококове захворювання. Існує кілька кон'югованих вакцин проти пневмококової інфекції (PCV). Специфічна вакцина PCV та рекомендована кількість доз залежать від віку людини, історії вакцинації та стану здоров'я. Ваш лікар може допомогти Вам визначити, який тип PCV і скільки доз вакцини слід отримувати.

- **Немовлята та діти молодшого віку** зазвичай потребують 4 дози PCV. Ці дози рекомендуються у віці 2, 4, 6 та 12–15 місяців.

- **Певні діти старшого віку та підлітки**, які не отримували рекомендовані дози, а також немовляти або діти молодшого віку, котрим потрібна PCV. Це залежить від віку та стану здоров'я чи інших факторів ризику.
- **Дорослі віком від 19 до 49 років**, які не отримували PCV і мають певні захворювання або інші фактори ризику, повинні отримувати PCV. Деяким дорослим у цій групі, які вже отримали PCV, може бути рекомендовано отримати ще одну дозу.
- **Дорослі віком 50 років або старше**, які раніше не отримували PCV, повинні отримати вакцину PCV. Деяким дорослим у цій групі, які вже отримали PCV, може бути рекомендовано отримати ще одну дозу.

3. Поговоріть зі своїм лікарем.

Повідомте свого лікаря, який проводить вакцинацію, якщо особа, яка отримує вакцину:

- наявність алергічної реакції після попереднього введення будь-якого типу PCV або будь-якої вакцини, що містить дифтерійний анатоксин (наприклад, DTaP), або наявність будь-якої тяжкої алергії, що загрожує життю.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти щеплення PCV до наступного візиту.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад, застудою, можуть отримати щеплення. Людям із середнім або тяжким ступенем захворювання зазвичай слід дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати вам більше інформації.



U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

4. Ризики реакції на щеплення

- Після кон'югованої пневмококової вакцинації можуть виникнути почервоніння, набряк, біль або чутливість у місці щеплення; лихоманка; втрата апетиту; метушливість (дратівливість); втома; головний біль; біль у м'язах; біль у суглобах; або озноб.

Маленькі діти можуть мати підвищений ризик виникнення судом, спричинених лихоманкою, після PCV, якщо її вводять одночасно з інактивованою вакциною проти грипу. Для отримання додаткової інформації зверніться до свого лікаря.

Іноді люди непритомніють після медичних процедур, зокрема вакцинації. Повідомте медичного працівника, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і у випадку з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже незначна ймовірність того, що вакцина спричинить тяжку алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду або смерть.

5. Що робити, якщо є серйозна проблема?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина покине медичний заклад. Якщо ви побачили ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** та відвезіть цю людину в найближчу лікарню.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого медичного працівника.

Про побічні реакції слід повідомляти за допомогою Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Система реєстрації поствакцинальних побічних явищ). Зазвичай таке повідомлення робить Ваш лікар, але Ви можете зробити це самостійно. Відвідайте вебсайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте за номером: **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про побічні реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

Ukrainian translation provided by Immunize.org

6. National Vaccine Injury Compensation Program

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Національна програма компенсацій за шкоду здоров'ю, нанесену внаслідок вакцинації) — це федеральна програма, створена для компенсації людям, здоров'ю яких можливо було завдано шкоди внаслідок застосування певних вакцин. Позови щодо ймовірної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації мають обмеження щодо часу подання, який може тривати до двох років. Відвідайте вебсайт VICP за адресою www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте за номером **1-800-338-2382**, щоб дізнатися про програму та подати заяву.

7. Як я можу отримати більше інформації?

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте в місцевий або державний департамент охорони здоров'я.
- Відвідайте вебсайт Food and Drug Administration (FDA) (Управління США з контролю якості харчових продуктів і лікарських засобів), щоб отримати інструкцію для медичного застосування вакцини та додаткову інформацію за адресою: www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться до Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Центрів контролю та профілактики захворювань):
 - Зателефонуйте за номером: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - Відвідайте вебсайт CDC за адресою www.cdc.gov/vaccines.

